

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od _____ 2019. godine, donijela je

**ODLUKU
O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE ARGENTINE O
KULTURNOJ SARADNJI**

Član 1

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Argentine o kulturnoj saradnji, potpisan u Buenos Ajresu, 10. decembra 2018. godine, u originalu na crnogorskom, španskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu, na crnogorskom jeziku, glasi:

**SPORAZUM
IZMEĐU
VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE ARGENTINE
O KULTURNOJ SARADNJI**

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Argentine, u daljem tekstu: Strane;

u želji da razviju i ojačaju prijateljske odnose između dvije zemlje;

uvjerene da će saradnja u oblasti kulture doprinijeti unapređenju odnosa između njihovih naroda;

sporazumjele su se o sljedećem:

Član 1

Strane će podsticati saradnju u oblasti kulture i kulturne baštine na osnovama reciprociteta i obostranog interesa, u skladu sa odredbama ovog Sporazuma i njihovim odgovarajućim nacionalnim zakonima.

Član 2

Strane će podsticati sljedeće aktivnosti:

- a) saradnju između institucija iz oblasti kulture i kulturne baštine obje zemlje;
- b) razmjenu stručnjaka, specijalista i umjetnika;

- c) razmjenu informacija, iskustava i dobre prakse koje se odnose na kulturu i kulturnu baštinu;
- d) razmjenu knjiga, časopisa i publikacija koje se odnose na kulturu i kulturnu baštinu;
- e) saradnju u oblasti filma, sa specijalnim naglaskom na ohrabrivanje koprodukcija, razmjenu filmskog i kinematografskog materijala, kulturnih sadržaja na televiziji, i učešća na filmskim festivalima koje organizuju obje Strane;
- f) saradnju u oblasti zaštite i očuvanja kulturne baštine, sa posebnim naglaskom na konzervaciju, sprovođenje konzervacije i arheoloških istraživanja;
- g) saradnju u oblasti vizuelnih umjetnosti i organizovanja izložbi najreprezentativnijih primjera plastične i likovne umjetnosti zemlje, svake Strane radi predstavljanja u drugoj;
- h) razmjenu solo umjetnika, grupa i ansambala u oblasti tradicionalne muzike;
- i) saradnju u oblasti scenskih i izvođačkih umjetnosti, promovisanje razmjene u produkciji, pozorišnim predstavama i plesnim grupama, između ostalog;
- j) organizaciju kulturoloških konferencija, seminara i kurseva;
- k) saradnju u oblasti izdavačke djelatnosti, promociju prevođenja na španski i crnogorski jezik, razmjenu publikacija, učestvovanje na sajmovima knjiga koje organizuje druga zemlja, kao i razmjenu pisaca, između ostalog;
- l) usvajanje prikladnih mjera za zabranu i sprečavanje ilegalnog uvoza, izvoza i transfera objekata koji su dio istorijske i kulturne baštine i kulturnih dobara, kao i promovisanje restitucije u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom i međunarodnim sporazumima čije su strane;
- m) izradu strategija za očuvanje i održivi razvoj nematerijalne kulturne baštine;
- n) razmjenu informacija i iskustava o registraciji, promovisanju i planovima zaštite nematerijalne kulturne baštine;
- o) druge oblike saradnje bazirane na promociji kulturološke razmjene između obje Strane.

Član 3

Strane će doprinostiti uspostavljanju i realizaciji direktne saradnje između muzeja i javnih biblioteka obje zemlje, sa fokusom na transfer znanja i međusobnu tehničku pomoć.

Član 4

Strane će promovisati saradnju u oblasti medija, podržavajući razmjene između nacionalnih radio i televizijskih kompanija, i sprovođenje međuinstitucionalnih sporazuma.

Član 5

Svaka Strana će promovisati osnivanje kulturnih centara na teritoriji druge Strane. Sva pitanja u vezi sa pravnim statusom tih centara biće regulisana dodatnim sporazumima.

Član 6

Strane će podsticati širenje crnogorske i argentinske kulture u okviru akademskih institucija, istraživačkih centara i drugih organizacija u oblasti kulture i kulturne baštine dvije zemlje.

Član 7

Strane će promovisati razmjenu eksperata, iskustava i dobre prakse kroz direktnu saradnju biblioteka, arhiva, muzeja i drugih institucija u oblasti kulturne baštine. Strane će, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, obezbijediti pristup materijalima koji se čuvaju u njihovim bibliotekama, arhivima i muzejima, za akademske i promotivne svrhe.

Član 8

Ovaj Sporazum će biti realizovan kroz Program kulturne razmjene ograničenog trajanja, u okviru kojeg će se definisati i usaglasiti relevantne aktivnosti i uslovi za njihovo sprovođenje.

Član 9

Za potrebe ovog Sporazuma, Strane će uspostaviti Komitet za crnogorsko-argentinsku kulturnu saradnju, sa ciljem sprovođenja zadataka koji su određeni Programom kulturne razmjene. Komitet će se sastajati naizmjenično u glavnim gradovima Strana. Vrijeme i mjesto svakog sastanka biće dogovoreno diplomatskim putem.

Član 10

Ovaj Sporazum stupa na snagu danom prijema posljednjeg obavještenja kojim Strane obavještavaju jedna drugu, diplomatskim putem, o ispunjenju svih neophodnih unutrašnjih procedura za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj Sporazum se zaključuje na period od pet (5) godina, i po automatizmu se obnavlja na iste periode, osim u slučaju kada jedna Strana dostavi drugoj Strani pisano obavještenje o odluci da raskine Sporazum, i to najmanje šest (6) mjeseci prije isteka njegovog važenja.

Potpisano u Buenos Airesu, dana 10. decembra 2018. godine, u dva originala, svaki na crnogorskom, španskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Vladu Crne Gore

Ambasador Gordan Stojović, s.r.

Za Vladu Republike Argentine

Horasio Reyser Travers, s.r.
Državni sekretar za međunarodne ekonomske
odnose

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori“.

Broj: _____

Podgorica, _____2019. godine

Vlada Crne Gore

Predsjednik,

Duško Marković